

ZULASSUNGSSCHEIN/ CERTIFICATE OF APPROVAL

NR./ No. D/BAM 12033/31HA1

8. NEUFASSUNG/ REVISED VERSION NO. 8

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen/ Reference no. 3.12/304159

1. Rechtsgrundlagen/ Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 30. März 2017 (BGBl. I S. 711, 993), die durch Artikel 2a der Verordnung vom 7. Dezember 2017 (BGBl. I S. 3859) geändert worden ist.
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 7. Dezember 2017 (BGBl. I S. 3862, 2018 I S. 131).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber/ Approval holder

SCHÜTZ GmbH & Co. KGaA
Schützstraße 12
D - 56242 Selters

3. Hersteller/ Manufacturer(s)

SCHÜTZ Industrie KGaA & Co. KG
Schützstraße 12
D - 56242 Selters

SCHÜTZ France SAS
Chemin du Buisson Gayet
F - 91460 Marcoussis

SCHÜTZ (U.K.) Ltd.
Claylands Av., Dukeries Ind. Est.
GB - Worksop, Notts. S81 7BE

SCHÜTZ Iberica S.L.
Autovia A7, km 1148.4, Poligon Cami Mas de Ramon
E - 43480 Vila-seca (Tarragona)

SCHÜTZ Nordic AS
Norvald Strandsvei 131
N - 2212 Kongsvinger

Kurzzeichen/ Identification

Schütz 1

Schütz 2

Schütz 3

Schütz 7

Schütz 8

Vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur nach § 8 Nr. 3 der GGVSEB sowie nach §6 Absatz 5 der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands.

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure in accordance with § 8 no. 3 GGVSEB and § 6 paragraph 5 GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

SCHÜTZ (Italia) S.r.l Via San Zenone, 185 I - 25020 Dello (BS)	Schütz 9
SCHÜTZ Container Systems Co., Ltd. 86-2 Soya Hadano City J - Kanagawa Prefecture 257-0031	Schütz 10
SCHÜTZ (Ireland) Ltd. Killala Business Park, Killala, Co. Mayo IRL - F26 XY18	Schütz 12
SCHÜTZ (Australia) Pty Ltd. 14 Burr Court AUS - VIC 3026 Laverton North	Schütz 14
SCHÜTZ Industrie KGaA & Co. KG Heraklithstraße 1b D - 84359 Simbach / Inn	Schütz 15
SCHÜTZ (Benelux) B. V. Westelijke Randweg 23 NL - 4791 RT Klundert	Schütz 17
SCHÜTZ Container Systems (Shanghai) Co. Ltd. No. 100 Pu Gong Road, Shanghai Chemical Industry Park CN - 201507 Shanghai, China	Schütz 18
SCHÜTZ (Malaysia) Sdn Bhd PT 27773 Jalan Nilam 3, Nilai Utama MAL - 71800 Nilai Negeri, Sembilan, Malaysia	Schütz 23
PT Schutz Container Systems Indonesia Jl. Maligi VIII Lot R-4, Kawasan Industri KIIC RI - 41361 Karawang	Schütz 45
Schütz France (St. Etienne) 9, rue Benevent F - 42000 St. Etienne	Schütz 46
Schütz Polska Sp. z o.o. aleja Jana Pawła II 52 PL - 44-240 Zory	Schütz 49
Deren Ambalaj Sanayi ve Ticaret A.S. Sifa Mahallesi Sekerpinar Cad No. 27 TR - 34950 Tuzla-Istanbul	DRN

4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

Kombinations-IBC mit starrem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Stahl für flüssige Stoffe

Composite IBC with a rigid plastics inner receptacle and outer casing from steel for liquid substances

Abmessungen/ Dimensions		
Typenbezeichnung/ Type designation		LX/RLX III 1000 UN
Länge/ Length	[mm]	1200
Breite/ Width	[mm]	1000
Höhe/ Height	[mm]	1160
Fassungsraum/ Capacity	[l]	1060
höchstzulässige Bruttomasse/ Maximum permissible gross mass	[kg]	1723
Masse des Innenbehälters/ Mass of the inner receptacle	[kg]	15,5

Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC	
Innenbehälter/ Inner receptacle	Schütz Materialcode (SMC) 4-4971-m vom 06.09.2017 Schütz material code (SMC) 4-4971-m dated 06.09.2017 PE-HD 30, 40, 50, 80, 100, 130, 140, 160 oder / or 180
Äußere Umhüllung/ Outer casing	Stahl verzinkt, St 02 Z100 NA-C, (DIN 2394) Stahl verzinkt, FeE 250 G, (DIN EN 10147),

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
2-42899-D	21.12.2016	Innenbehälter MX 1000 STD / inner tank MX 1000 STD
2-5081-c	25.07.2006	Blasteil MX II 1000 mit angeschweißtem Gewinde/ Armatur / inner tank MX II 1000 with welded thread/valve
3-6119-c	09.07.2009	Gittercontainer LX/RLX III 1000 UN Basis 1000x1200 / IBC LX/RLX III 1000 UN 1000x1200
2-1932.7-a	23.11.2010	Gitter-Rohrrahmen MX 1000 20-Stab-Version, Basis 1000x1200 / Grid MX 1000 Base 1000x1200
2-61713-C	01.07.2015	Gittermatte_MX 1000_V2.1_asym. gestreckte Matte / Grid_tube_MX1000_V2.1asym. plain mat
3-60183-E	17.10.2013	Vertikalrohr 1000-STD V2.1 Standardrohr / vertical tube 1000-STD vers. 2.1 standard tube
3-45752-j	29.06.2012	Top-Profil V2.1 asymetrisch gerade gerader Zustand mit Anschlagfahne / top profile V2.1 asymmetric straight with embossing and stopper-hole
3-40371-D	16.12.2013	Traversenstab Version 1.2 - oval Verschußtraverse für IBC / tie bar version 1.2 - oval for IBC
2-25765-F	22.12.2015	Eckverstaerkung Version 2.1 für IBC (Mod. f. MX640, MX820, MX1000) / corner protector version2.1 for IBC (mod. MX640, MX820, MX1000)
2-41472	31.08.2009	Eckverstaerkung Version 1 links und rechts / corner protection version 1 left and right
3-097017-B	10.08.2017	LX-3 Kufenpal UN nestbar V2 1000 x 1200 - für LX S3/D6 / LX-3 wood skid pallet UN nestable V2 1000 x 1200 - for LX S3D6

3-104924-A	29.08.2017	LX-3 Kufenpal UN nestbar BB25mm V2 1000 x 1200 / LX-3 wood skid pallet UN nest. BB25mm V2 1000 x 1200
3-105316-B	30.01.2018	LX EURO-Kufenpal nestb. verstaerkt V2 1000 x 1200 / LX EURO-skid pallet nest. reinf. V2 1000 x 1200
3-104928-B	31.08.2017	LX-3 Kufenpal UN nestbar Goldschm. V2 BB25 + Decklage bis außen / LX-3 skid pallet UN nest Goldschm. V2 BB25 + top layer to outer shape
3-105400-A	05.09.2017	LX EURO-Kufenpal stap verst V2 1000 x 1200 / LX EURO skid pallet stackable V2 1000 x 1200
3-104994-A	30.08.2017	LX-3 Kufenpal UN flach V2 Klotzhöhe 45 für FR - Einfahrhöhe 63/67 / LX-3 wood skid pallet flat V2 with 45mm blocks - fork opening 63/67
3-10377-D	11.09.2013	LX EURO-Kufenpal nestbar verstaerkt 1000 x 1200 / LX EURO-skid pallet nestable reinforced 1000 x 1200
3-10272-G	21.09.2015	LX EURO-Kufenpal stap verst 1000 x 1200 / EURO-skid pallet LX stac reinforced 1000 x 1200
3-38664-A	10.07.2014	LX-3 Kufenpal UN flach Klotzhöhe 45 für FR - Einfahrhöhe 63/67 / LX-3 wood skid pallet flat with 45mm blocks - fork opening 63/67
3-70593-A	22.05.2014	LX-3 Kufenpal UN nestbar BB25mm 1000 x 1200 / LX-3 wood skid pallet nestable BB25mm 1000 x 1200
3-36709-D	13.05.2014	LX-3 Kufenpal UN Goldschm. Bodenbretter 25 + Decklage / LX-3 skid pallet UN nestable Goldschm. top layer until outer edge
3-27342-F	13.05.2014	LX-3 Kufenpal UN nestbar Std. 1000 x 1200 / LX-3 wood skid pallet UN nestable Std. 1000 x 1200
3-58511-A	26.02.2014	LX3 CO-Palette Vers. 2 ZSB KST-Kufen mit Holzdecklage / LX3 CO-pallet vers. 2 assembly plastic skids with wood top layer
3-7196	05.02.2001	LX III Composite-Palette Kunststoffkufen mit Holz-Decklage / LX III composite-pallet plastic skids with wood cover boards
3-5832-c	05.12.2007	Schraubkappe DN150 GG ZSB mit G2" Belüftungsventil u. Druckentlastung "BREATHER+" / Screw cap DN 150/assembly with G2" BREATHER+ -valve a. pressure release
3-75116-D	11.04.2017	Schraubk DN150 EX EPT38 ZSB mit Einpressteil 38 / screw cap DN150 EX pp38 assembly with press part 38
3-70076-A	21.10.2013	Schraubkappe DN150 G2 2X ZSB / screw cap DN150 G2 assembly
3-28832	27.08.2007	Schraubkappe DN150 CPC-Napf ZSB mit Napf für CPC-Ventil und Kunststoff-Siegelk. / screw cap DN150 CPC-bowl with bowl for CPC-vent and plastic-seal cap
3-23948-A	03.05.2013	Schraubkappe DN 150 geschlossen ZSB mit O-Dichtung / screw cap DN 150 closed assembly with O-gasket

3-23942-D	05.09.2013	Schraubkappe DN150 G2 ZSB Zusammenbau / screw cap DN150 G2 ZSB assembly group
3-23932	20.09.2006	Schraubk DN150-BCS56x4 Napf ZSB Zusammenbau / screw cap DN150-BCS56x4 groove ZSB assembly group
3-7045	04.08.2000	Schraubkappe DN150 ZSB mit G2-Stopfen u. DURAVENT Einpressteil / SCREW CAP DN150 (6") ASSEMBLY with G2 PLUG A. DURAVENT INSERT
3-5771-d	05.12.2007	Schraubkappe DN150 ZSB mit G2-Stopfen geschlossen und Siegelkappe / Screw cap DN 150 (6") assembly with G2" closed plug and sealcap
3-4438.1-d	05.12.2007	Schraubkappe DN 150 ZSB mit G2" Stopfen und Ventil zur Lüftung / screw cap DN150 (6") assembly with G2" plug and vent for ventilation
3-68296-E	18.12.2015	Schraubkappe DN225 UN geschlossen ZSB geschlossen / screw cap DN225 UN closed assembly closed
3-68294-B	18.12.2015	Schraubkappe DN225 UN offen ZSB mit Stopfen G2 / screw cap DN225 UN open assembly with plug G2
4-8765-a	09.01.2004	Spundstopfen G2 (offen)ZSB Lüftung Variante: GORE-Flies und VENTIX / plug g2 (open) assembly air-flow variation: GORE and VERTIX
4-27482-C	18.10.2017	KLH DN50 Kamlok 2" ZSB schraubbar mit Konus / bfly valve DN50 camlok 2" assembly screwable with cone
4-27820	02.07.2007	KLH DN50 Kamlok 2" ZSB integriert geschweisst / butterfly valve DN50 camlok 2" assembly integrated welded
3-9929	03.09.2004	Klappenhahn DN 50 ZSB angebl. Flansch Gewinde S75x6 mit KLH und Alumutter / butterfly valve DN50 assembly molded flange and sqrew S75x6 and valve with Alu-Nut
3-5058.1 e	09.11.1999	Klappenhahn DN 50 S60x6 ZSB integriert / Butterfly Valve DN 50 S60x6 integrated
3-5200 c	04.02.2000	Klappenhahn DN 50 schraubbar / Camlockanschluss mit 2" Gewinde
3-3571.1 g	09.12.1998	Klappenhahn DN 50 S60x6 ZSB schraubbar mit Alu-Überwurfmutter
4-30355-C	09.11.2016	Kugelhahn DN50 Kamlok 2" schraubbar mit Konus / ball valve DN50 camlok 2" screwable with cone
3-7315	22.05.2001	Kugelhahn DN50, Kamlock 1,5" ZSB geschweißt, mit ALU-Überwurfmutter / Ball valve DN50, Kamlok 1.5" complete welded, with ALU cap nut
3-6146-a	14.10.2000	Kugelhahn DN 50, Kamlok ZSB geschweißt mit ALU Überwurfmutter / Ball valve DN 50, kamlok, complete welded with ALU cap nut
3-3570.2-b	14.10.2000	Kugelhahn DN 50 S60x6, ZSB, geschweißt mit Alu-Überwurfmutter / Ball Valve DN 50, S60x6, Complete, Welded With Alu Cap Nut

4-26750-F	24.11.2015	Klappenhahn S60x6 ZSB schraubbar mit Konus / butterfly valve S60x6 screwable with cone
4-27242-F	09.11.2016	Kugelhahn DN50 S60x6 schraubbar mit Konus / ball valve DN50 S60x6 screwable with cone
4-27556-D	17.11.2008	Klappenhahn S60x6schweisbar / butterfly valve S60x6 weldable
3-4824-b	22.05.1997	Klappenhahn DN 60 S60x6 ZSB schraubbar
4-106031	21.03.2017	Klappenhahn S60x6 schweisbar / butterfly valve S60x6 weldable
3-4974-b	14.10.2000	Klappenhahn DN 80 S100x8 ZSB schraubbar an Anschlußflansch / Butterfly Valve DN 80 Assembly screwable
3-31918-A	04.04.2008	Klappenhahn DN80 schraubbar / butterfly valve DN80 screwable
3-096037-A	02.08.2017	Klappenhahn DN80 schraubbar / PP-Dichtung / butterfly valve DN80 screwable / PP-gasket
3-32757-F	13.12.2016	Klappenhahn DN80 schweisbar integriert / butterfly valve DN80 weldable
3-42996-G	03.03.2016	Check-valve DN50 ZSB Rückschlagventil für IBC-Armaturen / check valve assembly one way valve for IBC discharge

5. Prüfnachweise/ Performance Proofs

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
980303	2	15.02.2001	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Halle Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
980303	3	22.05.2001	
980303	4	27.05.2002	
040230	0	07.03.2005	TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
060097	0	24.05.2006	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
060140	0	29.05.2006	
980303	5	07.11.2007	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
070358/2	0	20.11.2007	
080161	0	05.06.2008	
090169	0	29.06.2009	
090372	0	10.11.2009	
090347	0	15.02.2010	

120220	0	28.09.2012	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
140164	0	27.06.2014	
140198	0	27.10.2014	
140199	0	27.10.2014	
140197	0	02.02.2015	
150024	0	10.02.2015	
150027	0	18.02.2015	
150177	0	03.07.2015	
150177	1	09.10.2015	
150302	0	16.10.2015	
160140	0	28.06.2016	
160156	0	28.06.2016	

6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 8. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 12033/31HA1 - 7. Neufassung vom 17. Februar 2017.

This revision no. 8 replaces the revision no. 7 of the Certificate of Approval no. D/BAM 12033/31HA1 dated 17. February 2017.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.

The following test reports are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
950635	0	12.02.1996	TÜV Ostdeutschland Sicherheit und Umweltschutz GmbH, Köthener Str. 33, D - 06118 Halle
960145	0	05.11.1996	
960145	1	24.03.1997	
960145	2	30.07.1997	
950635	2	14.01.1999	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Halle Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
000156	0	10.10.2000	
020318	1	14.08.2003	

040076	0	14.04.2004	TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
040297	0	04.01.2005	
950635	21	18.01.2005	
950635	22	06.04.2005	
050113	0	21.04.2005	
050001	0	24.06.2005	
050207	0	07.09.2005	
950635	23	18.11.2005	
060110	0	24.04.2006	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
060172	0	24.08.2006	
070331	0	15.10.2007	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
950635	24	15.10.2007	
070358/1	0	22.11.2007	
080075	0	08.04.2008	
080162	0	03.09.2008	
090168	0	20.08.2009	
090267/1	0	31.08.2009	
090170	0	03.09.2009	
090400	0	23.10.2009	
090371	0	09.12.2009	
090349	0	18.01.2010	
100168	0	03.06.2010	
100098	0	21.06.2010	
100211	0	13.08.2010	
100364	0	29.10.2010	
100420	0	14.12.2010	
100324	0	14.01.2011	
110002	0	10.05.2011	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
110001	0	24.05.2011	
110020	0	22.06.2011	
110253	0	28.07.2011	
120064	0	15.05.2012	
120089	0	18.05.2012	
120063	0	23.07.2012	
120313	0	28.03.2013	
130001	0	23.07.2013	
130001-1	0	17.10.2013	
140011	0	20.01.2014	
140043	0	13.05.2014	
140079	0	13.05.2014	
140204	0	15.09.2014	
140298	0	03.02.2015	
150158	0	03.07.2015	
150199	0	16.09.2015	
160325 Rev. 1	0	13.01.2017	

170103	0	04.05.2017	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
170190	0	07.09.2017	
170206	0	24.11.2017	
180014	0	08.02.2018	
180025	0	19.03.2018	

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.

The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids

Standardflüssigkeit/ Standard liquid	Dichte/ Density [kg/l]
Wasser/ water	1,6
Netzmittellösung/ wetting solution	1,4
Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit)/ mixture of hydrocarbons (white spirit)	1,4
Essigsäure/ acetic acid	1,4
Salpetersäure 55%/ nitric acid 55%	1,4
n-Butylacetat / mit n-Butylacetat gesättigte Netzmittellösung/ normal butyl acetate / normal butyl acetate-saturated wetting solution	1,4

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.21 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste“
Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.21 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 “Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste”.

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers

Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

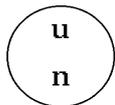
Wiederaufgearbeitete Großpackmittel (IBC) der festgelegten Spezifikation sind Bestandteil der zugelassenen Bauart.

Remanufactured intermediate bulk containers according to the approved design type are also constituent part of approval.

8. Kennzeichnung/ Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31HA1/Y/..../D/BAM 12033-*/3102/1723

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

Außerdem muss jeder Innenbehälter mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code gekennzeichnet werden.

Additionally, each inner receptacle shall be marked with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code.

Zur Identifikation des jeweiligen Werkstoffes des Innenbehälters ist folgende zusätzliche Kennzeichnung gem. Zeichn. Nr. 4-4971-m vom 06.09.2017 an die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) anzubringen:

For purpose of the identification of the specific material of each inner receptacle manufactured in series shall be additionally marked in accordance to drawing No. 4-4971-m dated 06.09.2017 with following letters:

SMC *

*) Angabe des jeweiligen, dem verwendeten Werkstoff entsprechenden Zahlencodes
30, 40, 50, 80, 100, 130, 140, 160 oder 180

Insertion of the respective used material to suitable numeric code 30, 40, 50, 80, 100, 130, 140, 160 or 180

Wiederaufgearbeitete Großpackmittel (IBC) der gleichen Bauart erhalten die Typenbezeichnung RLX. Eine Wiederaufarbeitung darf nur durch den/die in Ziffer 3 genannten Hersteller vorgenommen werden.

Remanufactured IBCs of the same design type get the type name RLX. The remanufacturing may be made only by the manufacturer(s) specified in no. 3.

9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

9.2 Bedingungen/ Conditions

9.2.1 Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:

The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in no. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzdaten dürfen nicht überschritten werden.
The limit data listed in no. 6 shall not be exceeded.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, dass die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter auf Probekörper nicht die Wirkung der Standardflüssigkeiten übertrifft.
It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous filling substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the standard liquids.
- Als Laborversuche sind folgende Prüfverfahren zu verwenden:
Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (siehe Anhang zum Kapitel 6.1 des RID)
oder
Prüfungen im Labormaßstab zur Bewertung von Füllgütern im Hinblick auf Standardflüssigkeiten, insbesondere die Prüfverfahren B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 und B.4.3 (siehe Anhang B der ISO-Norm 13274:2014)
The following test procedures shall be applied as laboratory tests:
Test procedures for plastics receptacles (see Annex of chapter 6.1 of RID),
or
Small scale laboratory tests to assess packaged substances against standard liquids, in particular the test procedures B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 and B.4.3 (see Annex B of ISO 13274:2014).
- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S. 5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM vorzulegen.
The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994 (Bundesanzeiger no. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

9.3 Widerruf/ Withdrawal

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen/ Obligations

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise/ Notices

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)
The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin erhoben werden.

Legal appeal may be raised against this notification within one month after announcement. The appeal has to be submitted to the Federal Institute for Materials Research (BAM) and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)

Fachbereich 3.1 Gefahrgutverpackungen
12200 Berlin

Berlin, den 17. August 2018

Im Auftrag
By order

Im Auftrag
By order

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke
i. V. Fachbereichsleiter

Dipl. - Ing. (FH) A. Nieruch
Sachbearbeiter

Dieser Zulassungsschein besteht aus 13 Seiten.
This approval covers 13 pages.